



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Mr. 38.

Parkland, Wash. 20. Sept. 1897.

7de Aarg.

### Troens Fred.

O, hvad er vel at fryde paa Jorden  
Mod en Draabe af Jesu Fred!  
Er du deraf delagtig vorden,  
Verdens Strid dig ei kommer ved.  
Han er Freden, saa staar der skrevet\*)  
Dig til Trost i al Skryb'lighed.

Kan du altid ei lystigt nyde  
Denne himmelske, søde Fred,  
Kan ei Ordet dig altid fryde.  
Trykter Synden til Jorden ned,  
Staar den Trost dig dog end tilbage:  
Jesús, Jesús, "Han er din Fred;"

Er din Fred, skøndt du ofte kjender  
Rød og Ufred for Syndens Skyld;  
Ja, naar Solen som hebest brænder,  
Hvister han dog saa naadefuld:  
"Jeg, din Ven fremfor andre Venner,  
Elsker dig for min egen Skyld."

Er du træt af de Pilgrimsdage,  
Sulter efter Forsløsningen,  
Lider Hjertet af Syndens Plage,  
Ja, af Attraa til Synden end,  
Jesús mægtig er i de svage,  
Han, som vundet har Seieren.

Glad, o glad dig, hvad han har vundet,  
Er en Binding jo og for dig;  
Han har evig Forsløsning fundet,  
Da i Døden han hengav sig!  
Snart er Frygt og al Rød forvundet,  
Snart alt Mørke bli'r lyst for dig.

### Moder og Barn.

1. Børn er Herrens Arb og Livsens  
Frukt en Vn. Ps. 127, 3.

2. Lader de smaa Børn komme til  
mig og forhindrer dem ikke; thi Guds  
Rige hører saadanne til. Mart. 10, 14.

3. I Fædre! opirrer ikke eders  
Børn, men opfør dem i Tugt og Herrens  
Formaning. Ef. 6, 4.

Det herligste og dyrebareste, som Forældre besidder paa denne Jord, er dog vel deres Børn. Disse er jo Kjød og Ben af deres eget Kjød og Blod. Og hvilken herlig Arb fra Herren, Børn er, sees maaste bedst der, hvor de tjener som Baand mellem Forældre, der har givet Djævelen Rum, saaledes at Kjærligheden mellem dem er udstykket, medens Kulde, Ufred og Riv er traadt i Stedet. Var det ikke for denne Herrens Arb og store Gave, som Salomo synger om, og som danner sterke Bindeled mellem splidagtige og ufordragelige Forældre, vilde endnu flere Hjem være ødelagte og bære endnu større og ubygeligere Spor af Djævelens Avind.

Men desto mere gjælder det, at alle, der vil udrette noget godt paa Jorden, antager sig denne Herrens Arb, Børnene. Og her er det Moderen har den største

og herligste Opgave. Sid da ogsaa alle Mødre ret forstod sit alvorlige Kald og med Frimodighed tog vare paa det i Gudsfrøgt. Heldigvis har ikke Fienden faaet ganske ødelægge den naturlige Kjærlighed. Alle Mødre spørger derfor i Regelen godt for sine Børns legemlige Pleie især i deres spæde Dage. Men Barnets Sjælepleie, dets hele Aandsudvikling i religiøs og moralsk Henseende, den er dog den aller vigtigste og tillige den vanskeligste.

Her er det, at den rette Visdom og Gabe fra det høie trænges. Skal nemlig Sjælepleien medføre sand og varig Velsignelse, da maa den ske i og ved Herren selv, og Forældre maa aldrig glemme at betragte sig kun som Redskaber, ved hvilke Herrens gjenfyndende og helliggjørende Sjælepleie udøves.

Ifølge sin naturlige Fødsel er Barnet et Adamsbarn undfanget og født i Synd og hjemfaldet Døden og Djævelen; det er Bredens og Fortabensens Barn.

Ingen blot menneskelig Pleie formaar at redde det ud af denne sorgelige Tilstand. Ved menneskelige Midler kan vel Barnets Naturgaver udvikles, styrkes og poleres, men aldrig helliges og forvandles til velsignelsesrige Naadegaver for et evigt Liv. Dette kan alene Herren selv, og det gjør han af sin ugrundelige Naade ved Vandbadet i Ordet, det er ved den hellige Daab. Derved optager Herren det i sit hellige Samfund og indpoder det i Vinstoffen, den anden Adam, vor Herre Jesus Kristus.

Gudsbilledet fornyes, idet Barnet gjenfyndes ved den Hellig Aands underlige Virkning til et nyt og andet Menneske.

Hermed gjøres Barnets Hjerte, Sjæl og Sind modtageligt for alle Aandens rige Virkninger, der siden ved en kristelig Opdragelse rigeligere skal tilfyldes det efter hvert som Gaver og Kræfter udvides og styrkes til at bære dem.

Daaben danner saaledes Udgangspunktet for al kristelig Opdragelse. Den danner ogsaa Midtpunkt og Grundlag, hvorpaa Opdragelsen maa bygges, ligesaabel som den er Opdragelsens Endemaal, idet den egentlige Hensigt med hele Opdragelsen er at befæste Barnet i dets Daabspagt til sin sidste salige Ende. Først da kan det naa det Maal, hvortil det er skabt, igjennem helliggjort, nemlig Ryddelsen af den evige Salighed. Gaar Barnet glip af dette Maal, saa er alt tabt; og har ikke Opdragelsen stevnet mod dette Maal, saa har den fuldstændig svigtet sin Op-

gave og været Redderdigelse og Fordærbelse og slet ikke Opdragelse. Hvilken Gru er det ikke at tænke paa, hvor faa det virkelig er, som ser dette. Den store Hob af Fædre og Mødre tror ikke engang, at Guds Ord eller Sakrament trænges til Barnets Opdragelse. Derfor er det, at man ikke trænger Religionskoler eller Konfirmationsundervisning eller Husandagt eller Menighedens Forbøn, men en Søndagskole skal være rigelig Hjælp, dog en Del Forældre sender sine Børn til et Par forskellige Søndagskoler og men er vel, at det er meget godt gjort.

Hvad Bekjendelse der er i Søndagskolen, om Børnene der lærer at ringe-agte Daaben eller andre Ting i Guds Ord, spørges ikke efter. — Hvor vil I arme Forældre hen, naar I skal frem til Regnskab over Herrens Arb, som var betroet Eder?

Saa snart Moderen lægger Barnet til sit bryst, efter at det lille Legeme er badet og pyntet, begynder Moderen allerede at tale kjærligt til det.

Hos mange Børn mærkes endog straks efter Fødselen mere eller mindre skarpe Jagttagelsebæver.

Naar det er nogle faa Uger gammelt begynder det allerede at skjønne, som det hedder, og fra nu af fordrer ogsaa Sjælen sin Pleie.

Naar Barnet begynder at smile til sin Moder, hvad er da dette andet end et yndigt og talende Tegn paa, at det har faaet Indtryk af hende og føler sig vel derved. Moderens kjærlige Ord eller Miner bringer det atter til at smile og paa denne trostydige Naade foregaar da de første Udviklinger af gjensidig Kjærlighed.

Her er ikke Rum for Mistillid eller Svig. Alt er lutter Tillid og trofast Kjærlighed. Snart begynder Barnet ogsaa at ville meddele sine Følelser af Glæde ved Lyd, der udtrykker Tilfredshed. Tidligt og kraftigt er dog vel Beklager og Nødskrig.

Der er hos Barnet en udpræget Erkjendelse og Bekjendelse af sin Hjælpeløshed og Afhængighed, indtil det bliver mange Aar gammelt. Det venter og søger altid tillidsfuldt al sin Hjælp fra sin sømme Moder.

Barnehjertet er et skjönt Billede af et ydmygt, fromt bedende Menneskehjerte, og Moderhjertet afstikker det kjærlige forbarmende Faderhjerte i Himmelen. Derfor siger jo ogsaa Herren: "Uden I blive som Børn komme I ingenlunde ind i Himmeriges Rige."

Ligesom det føler sig hjælpeløst ligeoverfor sin Moder, er det ogsaa modtageligt for Erkjendelsen af sin Hjælpe-

løshed ligeoverfor Gud; og ligesom det hos Moderen finder en aldrig svigtende Kjærlighed og Hjælp mod al Nød, saaledes bør dets Kjærlighed og Tillid plantes over ogsaa til Gud. Paa en Naade bør nu Moderens Arbejde ligeoverfor denne Herrens Discipel være en Gjentagelse af Johannes den Ældres Vidnesbyrd til sine kjære Disciple om Herren: "Ham bør det at vokse, men mig at forringes." Med sin mest længselsfulde Trang og tillidsfulde Kjærlighed bør Barnet lære at vende sig til sin forbarmende Fader i Himmelen. Naar det er begyndt at tale, maa Moderen ikke alene gjøre det bekjendt med dets algede Staber, Forspær og Saliggjører, men ogsaa lære det at takke og bede. Hun vil ogsaa gjøre det begribeligt, hvad det skal takke for og bede om.

Korte og klare Bønner bør det lære at fremsige, især Aften og Morgen, naar det lægger sig og staar op, samt ved Maaltiderne. Hun bør ogsaa lære det til at føle baade sin Trang ligeoverfor Gud og sin Tillid i den Grad, at det ogsaa kan bruge egne Ord i Bøn til Herren. Bønnen maa ikke blive en Tvangssag, men en Trang. Moderens Eksempel vil være den bedste Undervisning, især naar Barnet faar høre, at Moderen beder om noget, som det selv forstaar, at det bør udbede sig af Gud. Arven i Himmelen, som er lobet Barnet i Daaben, bør det lære at glæde sig i, bede om og takke for.

Barnehjertets Følelse af sin Svag-  
hed og Hjælpeløshed vil Moderen behandle og pleie saaledes, at der frem-  
tales Ydmyghed, Erbødighed, Taknemlighed og Uerfrygt, af denne igjen barnlig Tillid og Tro, af Troen Haab og af Haabet Kjærlighed, der omslutter alle disse kristelige Følelser, varmer og styrker alle de deraf flydende Handlinger.

Ja Herren velsigne alle Mødres ærlige kristelige Bestræbelser ligeoverfor sine eller andre Børn.

### Jeg elsker ham.

Paa en af mine Reiser — saaledes fortæller Missionær Moffat — omkring i Afrika, kom jeg med mine ledsagere til en hedenskt By ved Orangeflodens Bredder. Vi havde reist en meget lang Vej og var trætte og tørstige; men Folket i Byen vilde ikke tillade os at hvile der, vi skulde blive udenfor. Vi bad om Vand, men de svarede os, at de ikke havde noget at give os. Jeg tilbød dem fire Knapper, som jeg endnu havde i min Frakke, om de vilde give os lidt Mælk, men de vilde ikke gaa ind paa denne Handel. Vi havde altfaa ingen



anden Udfigt; end at tilbringe Natten uden at saa vor Tørst slukket.

I Mørkningen saasvi imidlertid en Kvinde komme nedtil os fra Bjerget, bag hvilket Byen laa. Paa Hovedet bar hun et Knippe Brænde og i Haanden en Krulle Røll. Da hun kom nærmere, lagde hun Brændet ned og rakte os Mellemkrakken, hvorefter hun taus vendte tilbage. Lidt efter kom hun igjen med et Faarelaar og et Krus Vand i Haanden samt en Kjedel paa Hovedet. Uden at sige et Ord gjorde hun Sid paa, satte Kjedelen over Ilden og tilberedte Kjødet. Vi vilde vide, hvem hun var, men fik intet Svar, indtil vi ventligt spurgte, hvorfor hun besviste en saa uventet Godhed mod fremmede, som vi var. Taarer randt ned over hendes sorte Kinder, da hun svarede:

"Jeg elsker ham, hvis Tjenere I er, og da er det mig jo kjær at give Eder et Væger koldt Vand i hans Navn. Mit Hjerte er fuldt, jeg kan ikke udtale den Glæde, jeg føler ved at se Eder her paa dette fjerne Sted."

Da jeg havde lært at kjende noget mere af hendes Historie og saadet at vide, at hun var den eneste der i Byen, som spurgte efter Herren, saa bad jeg hende sige mig, hvorledes hun, uden al Omgang med Naadefjænde og uden Leilighed til at høre Ordets Brædder, havde kunnet blive bevaret i Troen. Hun fremtog da et Nyt Testamente, som hun havde saadet af Missionær Helm, i hvis Skole hun havde lært at læse, og sagde: "Her er den Kilde, hvorfra jeg drikker, her er den Dje, som holder min Lampe brændende."

Mine Dine hvilede længe paa den dyrebare Bog, som havde været et Middel i Guds Haand til at udføre et saa naadefuldt Verk. Den var udgiven paa det britiske Bibelselskabs Forlag. Enhver, som har Hjerte for Herren og hans Sag, vil forstaa, med hvilken Følelse af Fryd vi med hverandre frembar vore Bønner og Taksigelser for vor himmelske Fader.

### Basterkonens Søn.

(Indsendt af A. S. Lange.)

I Udanten af en stor jollerig Stad boede en fattig Basterkone, som kun ved haardt Arbeide baade Nat og Dag ernærede sin eneste Søn, en slink liden Dreng paa 8 Aar. Hun var meget flittig den samme Basterkone, et Slid, som man kalder det, og renslig var hun, det maatte man kalde hende; thi Tøjet, hun vaskede for andre Folk, var blændende hvidt, naar det kom fra hende; en hjærlig Mor var hun, sin Søns eneste Støtte, hans gode Opdragelses Fører og Leber og dog var hun — kun en Basterkone.

Oste sled hun i Basterbaljen indtil den lyse Morgen; mange Gange trodiede hun Storm, Regn, Sne og Kulde for at arbejde for sin Søns Skyld, for at han kunde saa enten en ny nødvendig Bog eller en ny Klædning, selv om den, hvad der altid var Tilfældet, var simpel og tarvelig.

August gik i en særdeles god Skole, "for god til ham", sagde Folk; thi han var jo "bare en Basterkonens Søn;" men Moderen mente noget andet, hun klappede hans Kind, naar han Lørdags Aften viste hende Karakterbogen (lydt med "Ug,"\*) og sagde, at han vilde gjøre hende Glæde. Saaledes gik de

mange for en fattig Moder besværlige Aar, som endte med hans Konfirmation. Den gode Kone havde arbeidet Dage og Nætter, berøvet sig dennødvendige Hvile for ret at glæde ham paa denne høitidelige Dag. En ny fin sort Klædning laa parat til ham om Morgenen; en smul Salmebog med forghltd Kors fulgte med, og August klædte sig paa for at gaa til Kirken med sin eneste Ven og Slegting.

Hun var saa simpel og tarvelig, næsten for tarvelig for en saa pen Dreng, men det saa hverken han eller hun paa, han kjælede hende, hun omfavnede ham, og saa gik de med Gud og kom fra Kirken med ham, og saa var den høitidelighed forbi. Der var ingen Venner, men der var en inderlig Glæde, en alvorlig Bille hos det konfirmerede Barn, og en Engel ved hans Side, og det bliver nok den bedste Konfirmation.

Men Moderen! ja, hvortor var hendes Kinder saa blege den følgende Dag, hvorfra ryste hun af Kuldebegjærning, da hun stillede sig hen foran sin Bælle og havde Tøjet i? Det var fordi hun tænkte sig saa syg, saa overanstrengt af de mange gennemvandede Nætter, og fordi hun ikke kunde unde sig selv Hvile, hvis hun vilde naa sit Maal.

Ja, det var forunderligt nok dette Maal, virkelig høit sat af en simpel, fattig Kone; tænkt blot, hun vilde have, at August skulde være Prest; det fortalte Rabolonen leende til Rabolonen igjen, og denne lod Nyheden gaa videre med den Bemærkning, at hun burde se at saa gjort ham til Prins. Den brave Kone skyllede Spotten bort i Vaskewand.

Basterkonens største Ønske var, at hendes August skulde blive Prest, men ved hvilke Midler? hun havde ikke andet, end det hendes Hænder indbragte hende, og det var ikke mere, end hvad Familien behøvede til sit daglige Underhold. Det hører mere til at lade sine Børn studere end som saa, men det tænkte den gode Kone ikke; thi hun havde den Tro, at naar en Moder vil sit Barns Vel, saa lægger Gud sin Velsignelse til hver en Skilling, hver en Brødkrumme.

Dg jaaledes tænkte hun, da hun syg og mat stod ved sit Arbeide, mens August endnu hvilede i sin Seng. Ligesom styrket ved dette Forætt, arbejdede hun rastt videre, men maatte hvert Dieblit holde op; Blodet strømmede hende sammen om Hjertet, det bankede i hendes Tindinger, som vilde det sprænge dem; hun frøs, hun følte sig saa ilde tilpas og maatte tilfids holde op og gaa ind i den lille, renslige Stue, hvor August netop var særdig med sin Paaklædning.

"Mor!" udbrød han forstrækket, "hvor du dog er bleget er du syg? for Guds Skyld, kjære Mor, und dig dog selv lidt Hvile; jeg vil arbejde paa min Vig og bidrage til vort Underhold, men overanstreng dig maa du ikke."

"Det gaar over, min August," smilede Moderen; mat, "vær du kun rolig, det er min mindste Sorg, min Søn; havde jeg blot dig i den lærde Skole, hvor de lærer baade det ene og det andet, saa arbejdede jeg gjerne alletider uden Hvile; men ser du, August, den Tanke piner mig, for Prest skal du bli, min Dreng, det duer du til."

August sukede; det var ogsaa hans Ønske, men forat saa det opfyldt vilde han dog ikke have, at hans Mor skulde slide over sine Kræfter; han tog derfor

hendes Hoved imellem sine Hænder, kjælede hende og sagde:

"Du er en god Moder, men vil du glæde mig den første Dag efter min Konfirmation, saa gaa til Hvile og lad denne Dag være en Fredag."

Moderen samtykkede endelig og gik tilfeng, mens August paa alle Maader søgte at mildne hendes Smertes; men disse tog til paa en saa foruroligende Maade, at Lægen maatte hentes, og han erklærede, at det var Tyfus.

August var fortvilet; hans saa Sparepenge, Moderens hirtagte ubetydelige Kapital var snart medgaaet til Medicin, og Feberen ragede voldsomt hos den syge.

August havde af og til udrettet Smaaerender for en og anden og paa den Maade tjent nogle Skilling, for hvilke han havde kjøbt sig et lidet Tambakshyr, hans eneste Skat og Glæde, hans tro Veiviser til Studietimer og Skolegang; det var vel ikke meget værd, men det kunde dog altid betale et Par Recepter; han tog det derfor ned af Vægen, saa hjærligt paa det og derpaa paa sin Mor og listede sig ud forat finde en Kjøber.

Med Taarer i Øinene traadte han ind til en Smaahandler og salbde det.

"Min lille Ven," sagde han, "det er ikke meget værd, men en Tremark kan jeg altid give for det."

"Ikke mere," raabte August, "det har kostet mig meget mere."

"Det er fortidligt, unge Mand, at de begynder at stille dem ved deres Eiendele," sagde en gammel Mand, som nylig havde kjøbt en Del Møbler hos Handelsmanden, "de Tider kan tidsnot komme."

Men August saa saa stolt og bebrøvet paa ham, at han hurtigt tilføjede: "Medmindre det er aldeles nødvendigt."

"Ja, min Mor er meget syg" flammede August, "det er til Medicin."

"Ja, saa," svarede den fremmede, "det forandrer Sagen; lad os søges ad hjem til deres syge Mor, om De saa synes; glem de blot Hjret, jeg tror; at jeg kjøber det."

De fulgtes nu ad, og den fremmede, der var en sand Menneksen og Mennekskjænder, kom snart til den Overbevisning, at en Hjælp vilde her være paa det rette Sted, og lod, trods Augusts Modstand den nødvendige Medicin kjæle, ja tilføjede ovenikjøbet en liden Sum tilhjælp.

En Raaned efter finder vi den fremmede, Moderen, der nu kunde være oppe, og August siddende i Stuen: hvad de havde talt om, v. l man kunne slutte sig til af Moderens og Søns fornøjede Miner.

"Det blir allsaa min Lod at gjøre August til Prest," smilede den fremmede, "jeg er barnløs og antager ham i Søns Sted forat hjælpe en saa brav Moder og en saa retskaffen Søn."

Dg hermed blev det, Moderen vendte tilbage til sit Arbeide, som hun nu ikke behøvede at overanstreng sig ved, og August kom i en lærd Skole. Fra denne udgik han 5 Aar senere som Student, og to Aar derefter var han teologisk Kandidat.

Saa kom da endelig den lykkelige Søndag, som den gamle hvidhaarede Mor havde ventet paa i 28 lange Aar.

Hun sad i Kirken og hørte sin Søn prædike, hun græd, den gamle, men det var Glædestaarer, thi hun havde naaet

sit Maal, grundlagt ved Arbeide og Slid og fuldendt ved Gud

### Fra Sina.

Fort din Tid barnligt og enfoldigt til Herren.

En svensk Missionær, som en Lørdag Aften holdt Bønnemøde i Shanghai, fortalte nogle Træk fra en Rejse, som en indfødt Evangelist og han havde foretaget sammen. En Gang kom de til en Landsby, hvor Folkene syntes at være fiendtlig stemte imod dem. Bærten i den Kro, hvor Missionæren var taget ind, bad ham endelig at rejse straks igjen, da en hel Flok Røvere havde i Sinde at komme og ødelægge Kroen for at saa fat i den fremmedes Penge, og den stakkels Bært vidste ikke, hvad han skulde gribe til: "Jeg skal sige dig, hvad vi vil gjøre," sagde Missionæren, "vi vil samle Folk til et Bønnemøde og bede Gud om at fri os fra Faren." Som det saa gjort, alle Husets Beboere blev kaldte sammen og bad til Herren om Hjælp, og han hørte og bønlyste dem, Røverne viste sig at være for seige til Angreb! Missionærene blev i to Uger paa samme Sted, holdt Bønnemøde hver Aften, og ikke en Haand løstede sig imod dem; men Sjæle blev vakte og Velsignelse fulgte deraf. — De besøgte en anden Landsby, og medens de sov, var der en, der stjal Missionærens Sko, og der paa Stedet var det ikke muligt at faa nogen andre til Kjøbs. Atter kaldte han sine Venner sammen for at bede om, at hans Sko maatte komme tilbage. Hvad skete? Medens de bad, blev først den ene Sko, derefter den anden kastet ind ad Vinduet og en Røst raabte: "Her, tag dine Sko og hold op at bede; — jeg er bange, din Gud straff r mig." I en Kro blev han bestjaalen for alle sine Penge og en Del af sine Klæder. Han fortalte Bærten om sit Tab, og sagde, at han maatte have sine Eiendele tilbage, da han havde omtrent 200 Mil at rejse, før end han kunde naa den nærmeste Station og forsyne sig paany. Han sagde: "Gud kjender, hvem der har gjort det, og vi vil bede ham Raffe mig det tilbage." Saa begyndte de at bede og vedblev dermed til en af dem pludselig sagde: "Lad os undersøge hvert Mennekske her i Kroen." Da de gjorde det, blev alle Sagerne fundne lyet ind i en Mand's Klæder, som havde ligget der om Natten. Han tilfod, at han havde villet forlade Kroen 3 eller 4 Gange, men der var stadig noget, der holdt ham tilbage, han maatte indrømme, at deres Gud i Sandhed var en stor Gud! — Paa Rejsen kom Missionærene en Gang til en meget opbulmet Flok, som var fuld af store Blotke Drivis. De skulde sætte over Floden, men der var hverken Bro eller Færgebaad at se, Kineserne tilbød at ville bære dem over, hvis de vilde betale et Lod Sølv derfor. Men Missionæren sagde: "Jeg kan ikke give eder Sølv, thi jeg har intet, men vil I gjøre det for nogle Kobbermønter?" Nei, det afslag de bestemt, da gik han dristigt ud i det iskolde Vand, og han, Ledsager fulgte ham. Vandet gik dem til Halsen, men de jatte deres Bid til Gud, og han svigtede dem ikke. Snart stod de velbeholdne paa den anden Strandbred, hvor de taffede Herren med bevægede Hjertes. — Jeg vilde ønske, at du kjære Læser, kunde have set den kjære Broders Ansigt, da han for

\*) Ug. betyder, ubemerket godt.



talte disse Smaatræk, det straalende som af en himmelsk Glæde, og derved du kunde have hørt ham udbrude: "Ja, ja, Tro og enfoldig Tillid til Herren kan udrette store Ting," da vilde det maaske ogsaa have faaet dig til at hele dit Hjerte at stole paa og prise og love Gud! —

### Dygtig Lærerinde.

Dronning Victoria har altid sørget godt for sine Børns religiøse Undervisning, som hun selv har hjulpet saa meget som muligt med.

Engang da Arkibialonen i London katekiserede de unge Prinsesser, sagde han: "Ederes Gubernante fortjener megen Ros for at undervise eder saa grundigt." Herpaa svarede de unge Fyrer: "Ma! men det er Mamma, som lærer os Katekismen."

Det er maaske ikke almindelig bekendt, at Dronningen oftest har undervist i en Bibelklasse for Børn tilhørende Opvartere og Arbeidere ved Bredengham Slot.

### Hvad betyder Ordet Kalender?

Det er et græsk Ord og betyder Ud- raabsdag. Romerne kaldte altid den 1ste Dag i Maaned: "Calendar," fordi paa denne Dag blev Retsterminen for den kommende Maaned offentlig udbragt eller bekendtgjort. Derfor betyder "Calendar" paa Engelsk i Retssproget, Anklageliste, eller Liste over arresterede eller Forbrydere, *Court Calendar*, Rettsliste.

Endelig kaldte Romerne "Calendarium" en Bog eller Liste, hvorpaa den 1ste i hver Maaned samt de følgende Dage var optegnede i deres Kællestige.

Det i Norsk og Engelsk mest brugte Navn "Almanak," "Almanac," er egentlig to arabiske Ord, al manach og betyder Tællingen. Ordet manach kjender Bøserne fra Profeten Daniel.

En Haand skrev paa Bæggen i Valpors Gjeftedagsal: meneh, meneh, kekel usarfin. Dette betyder ordret: han har tallet, han har tallet, du er let og de uddele (dig).

### Bekjendtgjørelse.

Nordre Specialkonferens holder Næde i Seattle fra 3die til 9de November. Forhandlingsgjensand: "Den rette Forberedelse af Brøden." N. Pedersen.

### Notiser.

Forleden, Mandag fik Skolen Besøg af flere venlige Naboer som hjalp til at fylde ned 50 Galloner Svøbter, Bærer og Blummer for Skolen. At Skolens Hæve har været en hel Del Frukt var en Grund til at, vi turde sætte Kostprængene saa lavt dette Aar. Med forholdsvis rings Udbytte for Sukker, har Skolen over 100 Galloner Søltsalt, og desuden er der en Del Æbler og Bærer, som endnu skal indhøstes.

Bed Fidebranden talte Yngrevel Daz-

sen i Silverton Oregon omtrent \$1000 hvoraf \$300 var dækket ved Assurance.

Fra Fairhaven: Mr. B. Th. Buschmann kom hjem fra Alaska paa Fredag. Han kom paa sin Steam-launch og tog sin Familie til Seattle, hvor de herefter vil bo, og hvor Mr. B. har Forretning. Vi ønsker dem Lykke og Velkomme til deres nye hjem.

New Whatcom: Prof. N. J. Hong fra Parkland har været her paa Besøg i nogle Dage. Han syntes nok saa godt om Byerne her paa Bugten, og vi haaber, at han ogsaa fandt et og andet af Interesse udenom Byerne.

En mer end almindelig rig Guldbmine er opdaget ikke langt fra Sumas.

D. S.

Fra det østlige Washington meddeles, at de ikke kan faa Folk nok for Høstarbeidet, endstønt Farmerne betaler \$3.00 om Dagen og Høstet.

Med hvert Dampskib, som kommer hjem fra Alaska, kommer der ogsaa Guldsøgere, som enten har faaet nok, eller ogsaa kommer de hjem for at tilbringe Vinteren, men gaar da tilbage igjen til Baaren. Efterretningerne tyder paa, at der er en Mængde Menneskler, som i Vinterens Løb vil komme til at lide baade Sult og anden Nød oppe i dette nu saa høit priste Land.

Der meldes, at den norske Bort "Allette", som seilede fra Vancouver, B. C. til Yokohama, paa Reisen har været udsat for en stærk Storm og har lidt stor Skade. Nogle af Besætningen blev styrtet over Bord. En Del af Ladningen kan maaske reddes.

Jernbanekompagnierne venter, at en Mængde Menneskler fra de østlige Stater vil komme hid til Wash. og Oregon næste Aar. Dog vil der foregaa en stærk Udvandring til Alaska, hvis Guldet ikke slipper op. Det ser dog ud til, at der endnu er meget at tage af.

De sidste Dages Regnveir har stoppet Høstningen og Lærstningen i de store Hvedestærkninger i det østlige Washington, dog har det ikke skadet Afgrøden stort. Derimod har Regnen gjort en Del Skade paa Humlen saavel i det vestlige Wash. som i Oregon.

I Elma, Wash. skete forleden den sørgelige Ulykke, at en ung Mand, Geo. Elber fra Parkland, kun 23 Aar, faldt af en Lumbervogn, og Hjulet gik over hans hoved og dræbte ham med en Gang. Han blev sidste Søndag begravet fra sine Forældres Hjem her i Parkland.

Fra North Yakima, i det østlige Wash. skrives, at Humle ikke har naaet saa høit en Pris for flere Aar som i Aar. Prisen er nu 15 Cent pr. Bund, men Tæerne venter, at den vil stige til 20 a 25 Cent pr. Bund. Hvis det ser, vil

det ikke blive en eneste fattig Mand i Yak. County den 1ste Jan. '98.

Prof. N. J. Hong er atter vendt tilbage fra sin Udflugt til Wharcom og andre Pladse nord paa. Han var godt fornøjet med Turen, og særlig udtaler han sin Forbauselse over den Mængde Frukt, som findes overalt i Staten Washington i Aar.

Er ikke Parklandboender en mærkelig værdig Samling Folk, saa er det rart. Her glimrer ikke mindre end 14 Præmier, som nylig er modtagne paa Fajren i Tacoma forrige Uge. Præmier gjælder alle nærmest, hvad der kaldes Modstreb, men det er jo omtrent alt, hvad en Fair sætter Pris paa.

Præmier for Land Kristendom, for god Børneopdragelse, Almisse og Opofrelser for Guds Kirke og andre nødtidende udbøder en anden end Bestyrerne af en Co. Fair. Ved den store sidste Verdensudstilling, skal de sidste store Præmier uddeles af den gamle af Dage, han, som sidder paa de 12 Throner og bømmer de 12 Israels Stammer.

Imidlertid gratulerer "Herold" alle, som har faaet Præmier for andre vel udførte Arbejder ogsaa. Det er et opmuntrende Eksempel paa Trofasthed i det jordiske Kald.

Mrs. Dr. J. L. Rynning fik paa "County-Fajren" i Tacoma 7 Præmier 4 første Præmier, og 3 anden Præmier. Allesammen for nedstjålet Frukt.

Julia og Ida Saxra fik henholdsvis 1ste og 2den Præmie for Haandarbeide.

Mrs. E. D. Ericson fik 3 første Præmier for Haandarbeide, og Mrs. Lars Hong fik første og anden Præmie for Strikning af Vanter og flige Ting.

Herolden gratulerer alle disse præmiebeholdende Parklandinger og ønsker, at alle maa søge "Stadens Vel" som det hedder og altid være Foregangsmand for alt, som er nyttigt og godt baade for Tid og Evighed.

Kalama: Den sørgelige Efterretning kommer fra Kalama, at Pastor Lauritz Nissen pludselig er bleven meget syg og er sengeliggende. Vi haaber dog, at Sygdommen ikke vil blive alvorlig eller langvarig, men at han snart maa blive i Stand til at varetage sit Kalds Arbeide. Han venter jo nu straks at tilflytte sit nye Kald.

Et Møde af "the State Dairymen's Association" og "farmers institute," blev afholdt i Stanwood, Wash., under Ledelse af "Stanwood Co-operative Creamery Ass'n" den 13de og 14de Sept. Prof. W. J. Spellman fra Pullman, Wash., holdt en Række Foredrag om "Balg og Behandling af Melletjør," "Behandling af Mel," "Silos og Bøhndrift paa Meierifarm" og Prof. Walmer, ogsaa fra Pullman, holdt Foredrag om Frugtens og Frugthavernes Behandling.

E. A. McDonald, Stats dairy Com-missioner, var ogsaa tilstede og holdt Foredrag om Meieridriftens Betydning for Staten.

Han udtalte blandt andet: Farmerne rundt Stanwood er oplyste Mænd, som forklar at følge med Tiden. Dette har ogsaa vist sig ved den Interesse, med hvilken de har fulgt de

forfælelige Foredrag, samt ved de mange intelligente Spørgsmaal, som de stillede til Professorerne."

Digeledes gav han Stanwoodboenderne et Compliment for deres store Gjeftstreb.

Meieriet i Stanwood er i en glimrende Forfatning, begrundet i den hyppige Besølse med W. R. Beque som Præsident og E. Juel som Forretningsbestyrer. Farmerne der omkring har fundet ud, at Fællesarbeide lønner sig, og skal have under Overveieelse i Fællesskab at begynde en større Viekjømhed med at tørre og sylte Frukt.

### Betalt for Herold.

Indsendt af Past. Grønberg:

Lina Holstad, Decorah, Iowa, N S Kessdahl, Ridgeway, Iowa, Martha Midlang, Capron, Ill, Past D. Grønberg, San Francisco, Cal, hver 50 Ct.

Indsendt af A S Lange:

Math Christensen, Hønefoss, Norge, Oluf Hansen, Drammen, Norge, hver 65 Cts, Hjør Henriksen, Bruce, S Dal, Carl Halvorsen, Bruce, S Dal, Carl B Kroghstad, Bruce, S Dal, S K Utigaard, Toronto, S Dal, Mrs S C Sage, Toronto, S Dal, Mrs H Melheim, Brandt, S Dal, Ole S Mellem, Brandt, S Dal, Nic Solem, Brandt S Dal, N E Solem, Brandt, S Dal, Chr S Bjerte, Brandt, S Dal, O E Rjenstad, Brandt, S Dal, Gustav Rjenstad, Brandt, S Dal, Tore T Hoffstad, Clear Lake, S Dal, Torvald Hansen, Clear Lake, S Dal, hver 50 Cents.

Christian Funderup, Fresno, Cal, S J Settem, Astoria, Oregon, E C Farnes, DeForest, Wis, hver \$1, Mrs E Ericson, Parkland, Wash, Louis Larsen, Waterford, Cal, J S Larsen, Waterford, Cal, J S Johnson, Waterford, Cal, A Monk, Waterford, Cal, John Roen, Waterford, Cal, hver 50 Cts.

Parkland, Wash. Sept. 16. 1897.

T. Larsen, Kasserer.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive

Rev. S. Magelsen.

Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den a Ladies Seminary, salges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Stolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

## PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsat 50 CTS. PER AAR. Forsendt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forstud.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. B. Harstad. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. T. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.



# The Red Front

"Læsen" med et stort Lager af Herrelæder bestående af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

Clay Worstedts, Serges og Cassamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastander, intet Humbugsalg. Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og Ljæs for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at hævte Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

### Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points....	5 00 p. m.	11 10 a. m.
Portland .....	11 30 a. m.	4 40 p. m.
South Bend .....	11 30 a. m.	4 40 p. m.
Aberdeen .....	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia .....	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle .....	6 45 a. m.	8 50 a. m.
Seattle .....	10 30 a. m.	11 20 a. m.
Seattle .....	4 50 p. m.	5 35 p. m.
Seattle .....	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado .....	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

\*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Dage afgaar daglig. †Lørdag, Torsdag og Førdag

### Dampskibet "City of Kingston"

Fr: Seattle, Port Townsend og Victoria  
 Afgaar fra Tacoma Daglig undtagen Lørdag. 8.00 p. m.  
 Afgaar fra Victoria Daglig undtagen Søndag. 8.30 a. m.

The Northern Pacific Steamship Co.  
 The China and Japan Line.

Tacoma Sept. 25th.  
 Victoria Oct. 16th.  
 Olympia Nov. 6th.  
 Columbia Nov. 27th.

Disse fuldstændige Oplysninger samt Renter, Timetabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON

A. C. P. A. Portland Oregon.

A. TINLING.

Gen. Agt 925 Pacific Avenue Tacoma.

City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave.

# Merk!

Skolens Begyndelse er udsat fra 16de Sept. til 6te Oktober.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County  
 Furnished by  
 Commonwealth Title & Trust Company  
 Cor. 12th St. & Pacific Ave.  
 Telephone 101. Tacoma, Wash.

### Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende

Pastor E. Peterfen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Holl, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

YOUR Library Incomplete! The Present for a Friend!



Denne Bog faaes ved at henvende sig til P. V. U. Uff'n. Parland, Wash.

## Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - - Tacoma, Wash

J. M. Arntson,

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjæder, Kontrakter, m. m.  
 Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.  
 Tacoma, - - - - - Wash.

H. V. ROBERTS,

Læge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
 Call and get prices

Room: 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Etc. etc.

1105 R. R. St. Tacoma, Wash.

## ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post-Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

## Where is the place They Save Money?

In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour	\$1.25 per sack, per bbl \$4.90
White Swan Flour	1.20 per sack, per bbl 4.80
White Navy Flour	1.15 per sack, per bbl 4.50
Gold Dust Flour	1.10 per sack, per bbl 4.30
Minnehaha Flour	.95 per sack, per bbl 3.70
Big Bend Flour	1.15 per sack, per bbl 4.50

We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction.

Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Keggs Gold Drip Syrup 80c.

Fruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1/2 Gl. 75c.

Arbuckles Coffee, 15c.

2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles 25c.

## EBERT'S GROCERY.

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

### Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parland — 1/4 Mil fra "Pacific Luth. University" — til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stobland. God Familiebekvemmelighed og gode Udhuse. Stor Frugthave — over 500 Frugttræer samt Gærbusker — 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbilkkaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parland, B. O. Wash.

## A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. G. Johnson, President.  
 G. Steinbach, Vice President  
 G. E. Svendsen, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.  
 Kjøber og sælger Bøxler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postanstalter i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.  
 Agenter for alt usolgt R. P. R. R. Vand i Washington.

## METROPOLITAN

SAVINGS BANK

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.  
 Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital \$200,000  
 P. D. Caesar, President.  
 C. W. Enos, Vice President.  
 G. E. Helvig, Cashier  
 J. D. Vanderbilt, Ass't Cashier.

Directors.

Downer C. L. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson  
 G. E. Holmes, Theo. Gosmer, Geo. P. Eaton, P. D. Caesar, C. W. Enos,  
 J. D. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Rente rne udbetales hver 6. Maaned, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsbilkkaar. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De scandinaviske og det tyske Sprog tales.